|  |  |
| --- | --- |
| **SUPPLEMENTARY PAYMENTS CLAUSE** | **CLAUSE DE DÉPENSES SUPPLÉMENTAIRES** |
| It is understood and agreed that this Policy is extended to cover as more fully set forth under those paragraph(s) identified below. It is expressly understood that no cover is provided under those paragraphs of this Clause which have not been identified below. The Insurers agree to indemnify the Insured for | Le présent Contrat est étendu à la garantie des risques décrits dans les paragraphes ci-dessous. Il est expressément entendu qu’aucune couverture n’est fournie au titre des paragraphes ci-dessous sans avoir été identifiée plus bas.Les Assureurs acceptent d’indemniser l’Assuré au titre de : |
| (a) any reasonable expenses incurred for the purpose of search and rescue operations for an Aircraft insured hereunder determined to be missing and unreported after the computed maximum endurance of the flight has been exceeded;(b) any reasonable expenses incurred for the purpose of runway foaming to prevent or mitigate possible loss or damage because of malfunction or suspected malfunction of an Aircraft insured hereunder;(c) any reasonable expenses incurred for the purpose of attempted or actual raising, removal, disposal or destruction of the wreck of an Aircraft insured hereunder and the contents thereof;(d) any reasonable expenses which the Insured may be called upon to pay in respect of any public inquiry or inquiry by the Civil Aviation Authority or any other relevant authority into an Accident involving an Aircraft insured hereunder. | (a) toute dépense raisonnablement exposée au titre d’opérations de recherche et de sauvetage d’un Aéronef Assuré ayant disparu et n’ayant pas donné de nouvelles après que son temps de vol maximal possible ait été dépassé. (b) toute dépense raisonnablement exposée au titre d’opérations de projection de mousse sur la piste pour empêcher ou limiter la perte ou le dommage potentiel dus au mauvais fonctionnement avéré ou suspecté d’un Aénonef Assuré,(c) toute dépense raisonnablement exposée au titre du déblaiement, de l’enlèvement, du retirement, de la destruction d’épave, ou de leur tentative, d’un Aénonef Assuré et de son contenu.(d) toute dépense que l’ASSURE serait raisonnablement appelé à exposer sur injonction d’une autorité publique ou d’une autorité de l’Aviation Civile ou de toute autre autorité compétente dans le cadre d’un accident impliquant un Aénonef Assuré. |
| Coverage is provided under paragraphs \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ above.Provided always that Insurers' liability shall not exceed \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ in the aggregate over all paragraphs insured. | La garantie accordée par la présente Clause s’exerce à concurrence du montant mentionné à la Section 1 – Caractéristiques Spécifiques du présent Contrat. |
| AVN 76 09.02.01 |  |